

3. préparer les documents détaillant la politique à suivre, notamment en ce qui concerne les problèmes techniques et coordonner la conservation des monuments, des sites urbains et ruraux et des paysages avec les terrains d'action connexes;

4. entendre les organisations et les administrations intéressées à la politique en matière de monuments, de sites urbains et ruraux et de paysages.

#### CHAPITRE III. — Les commissions provinciales

**Art. 13. § 1er.** Les commissions provinciales sont composées chacune de vingt et un membres dont un président, un vice-président et dix-neuf membres ordinaires.

§ 2. Les conseillers provinciaux et les fonctionnaires des administrations provinciales ne peuvent pas faire partie des commissions provinciales.

**Art. 14. § 1er.** Les commissions provinciales émettent des avis au sujet des demandes de travaux dans des sites classés visés à l'article 6, quatrième alinéa, de la loi.

§ 2. Elles émettent des avis sur les avant-projets de liste fixés à l'article 5, § 2, 1 du décret.

§ 3. Sans préjudice de leur mission définie à l'article 4, § 1er, du présent arrêté elles ont pour mission :

- de faire rapport auprès de la commission centrale sur les projets de propositions de classement de sites;
- d'informer la commission centrale au sujet de matières mentionnées à l'article 12, § 1er, du présent arrêté;
- d'assister la commission centrale dans ses activités, mentionnées à l'article 12, § 2, du présent arrêté.

**Art. 15.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 7 janvier 1992 relatif à la composition, l'organisation, les compétences et le fonctionnement de la Commission royale des Monuments et des Sites de la Région flamande est abrogé.

**Art. 16.** Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 17.** Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 avril 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 94 — 1852

**3. MAI 1994. — Erlaß der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 20. Dezember 1991 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Juni 1991 zur Unterstützung arbeitsbeschaffender Maßnahmen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Zulassung der Familien- und Seniorenhilfsdienste, der Bewilligung von Zuschüssen an diese Dienste und des Beitrags des Hilfeleistungsempfängers, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1991;

Aufgrund des Dekretes vom 28. Juni 1988 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Amateurkunstvereinigungen, abgeändert durch die Dekrete vom 9. Juni 1987, 21. Dezember 1987, 1. März 1988 und 25. Juni 1991;

Aufgrund des Dekretes vom 25. Juni 1991 zur Unterstützung arbeitsbeschaffender Maßnahmen;

Aufgrund des Dekretes vom 23. März 1992 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Museen, Kreativen Ateliers, regionalen Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie der Jugendorganisationen und Jugendzentren;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 20. Dezember 1991 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Juni 1991 zur Unterstützung arbeitsbeschaffender Maßnahmen, abgeändert durch den Erlaß vom 30. März 1993;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Ausführungsbestimmungen zum Dekret vom 25. Juni 1991 so schnell wie möglich abzuändern, um den Arbeitgebern in arbeitsbeschaffenden Maßnahmen, die mehr als eine vollzeitige bzw. zwei halbzzeitige Arbeitskräfte beschäftigen wollen, ohne zeitliche Verzögerung eine angemessene Bezuschussung der Personalkosten zu ermöglichen;

Auf Vorschlag des Ministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Artikel 5, 2<sup>o</sup>, des Erlasses vom 20. Dezember 1991 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Juni 1991 zur Unterstützung arbeitsbeschaffender Maßnahmen wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« 2<sup>o</sup> ein Gutachten des dem Arbeitgeber übergeordneten Rates, Kontrollgremiums oder Plenums unter der Bedingung, daß es innerhalb von sechs Wochen nach Beantragung durch das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft vorliegt; »

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.  
Eupen, den 3. Mai 1994.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,  
zuständig für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,  
Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 94 — 1852

**3 MAI 1994. — Arrêté du gouvernement modifiant l'arrêté du 20 décembre 1991 portant exécution du décret du 25 juin 1991 soutenant des mesures en faveur de l'emploi**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990, du 16 juillet 1993 et du 30 décembre 1993;

Vu le décret du 26 juin 1988 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide, modifié par le décret du 25 juin 1991;

Vu le décret du 28 juin 1988 réglant l'agrément et le subventionnement des associations d'art amateur, modifié par les décrets des 9 juin 1987, 21 décembre 1987, 1er mars 1988 et 25 juin 1991;

Vu le décret du 25 juin 1991 soutenant des mesures en faveur de l'emploi;

Vu le décret du 23 mars 1992 accordant des subventions destinées aux frais de personnel encourus par les musées reconnus, les ateliers créatifs reconnus, les organisations régionales reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes et les organisations et centres de jeunesse reconnus;

Vu l'arrêté de l'Exécutif 20 décembre 1991 portant exécution du décret du 25 juin 1991 soutenant des mesures en faveur de l'emploi, modifié par l'arrêté du 30 mars 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de modifier aussi rapidement que possible les dispositions exécutoires du décret du 25 juin 1991 afin de permettre l'octroi aux employeurs, dans le cadre de mesures favorisant l'emploi, d'une subvention des frais de personnel tenant compte des coûts salariaux réels actuellement en vigueur sur le marché de l'emploi;

Sur la proposition du Ministre, des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5, 2<sup>o</sup> de l'arrêté du 20 décembre 1991 portant exécution du décret du 25 juin 1991 soutenant des mesures en faveur de l'emploi est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> un avis du Conseil, du comité de contrôle ou de l'assemblée plénière dont dépend l'employeur à condition que l'avis soit donné dans les six semaines après la demande du Ministère de la Communauté germanophone; »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Eupen, le 3 mai 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,  
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

J. 94 — 1852

**3 MEI 1994. — Besluit van de regering tot wijziging van het besluit van 20 december 1991 tot uitvoering van het decreet van 25 juni 1991 houdende ondersteuning van maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli en 18 juli 1990, van 16 juli 1993 en van 30 december 1993;

Gelet op het decreet van 26 juni 1986 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1991;

Gelet op het decreet van 28 juni 1988 tot regeling van de erkenning en subsidiëring van de verenigingen voor amateurkunst, gewijzigd bij de decreten van 9 juni 1987, 21 december 1987, 1 maart 1988 en 25 juni 1991;

Gelet op het decreet van 25 juni 1991 houdende ondersteuning van maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid;

Gelet op het decreet van 23 maart 1992 houdende toekenning van toelagen voor de personeelskosten van de erkende musea, creatieve ateliers, gewestelijke organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook van de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 december 1991 tot uitvoering van het decreet van 25 juni 1991 houdende ondersteuning van maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd bij het besluit van 30 maart 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zo snel mogelijk de uitvoeringsbepalingen van het decreet van 25 juni 1991 te wijzigen om de werkgevers, in het kader van maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid, een subsidiëring van de personeelskosten te kunnen verlenen die met de vandaag de dag op de arbeidsmarkt werkelijk vigerende personeelskosten rekening houdt;

Op de voordracht van de Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 5, 2° van het besluit van 20 december 1991 tot uitvoering van het decreet van 25 juni 1991 houdende ondersteuning van maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid wordt vervangen door volgende bepaling :

« 2° een advies van de Raad, van het controlecomité of van de voltallige vergadering waaronder de werkgever ressorteert, op voorwaarde dat het advies binnen zes weken na de aanvraag door het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap beschikbaar is. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

Eupen, 3 mei 1994.

Voor de regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,  
Minister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Minister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.H. LAMBERTZ

D. 94 — 1853

[S-C — 33055]

**9. MAI 1994. — Erlaß der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 10. September 1993 zur Einrichtung und Regelung eines Systems der Ausbildung im Betrieb zur Vorbereitung der Integration von Personen mit einer Behinderung in den Arbeitsprozeß**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die soziale Fürsorge;

Aufgrund des Erlasses vom 10. September 1993 zur Einrichtung und Regelung eines Systems der Ausbildung im Betrieb zur Vorbereitung der Integration von Personen mit einer Behinderung in den Arbeitsprozeß, insbesondere des Artikels 5, § 1, 2°;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 4. Mai 1994;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß durch eine irreführende Wortwahl in der Abfassung des abzuändernden Erlasses schwerwiegende Probleme bei dessen Anwendung entstehen, und deshalb dringend Klarheit geschaffen werden muß;

Auf Vorschlag des Ministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

**Einziges Artikel.** In Artikel 5, § 1, 2° des Erlasses vom 10. September 1993 zur Einrichtung und Regelung eines Systems der Ausbildung im Betrieb zur Vorbereitung der Integration von Personen mit einer Behinderung in den Arbeitsprozeß, wird das Wort « Mindesteinkommens » ersetzt durch die Wörter « garantierten durchschnittlichen Mindestmonatseinkommens ».

Eupen, den 9. Mai 1994.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident,  
Minister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, und Berufsumschulung,  
K.H. LAMBERTZ